

*“Filologiya va pedagogikada yangicha ilmiy izlanishlar:
an'anaviylikdan zamonaviylikka”*

**РОЛЬ ДИАЛОГА В СОЗДАНИИ РЕЧЕВЫХ ПОРТРЕТОВ
ПЕРСОНАЖЕЙ В ДРАМАТУРГИИ МАРСЕЛЯ ПАНЬОЛЯ**

Рахманкулова Дилафруз Азимовна

*Самаркандский государственный институт иностранных языков,
ассистент-преподаватель*

Аннотация

В статье рассматривается роль диалога как одного из основных средств создания речевых портретов персонажей в драматургии французского писателя и драматурга Марселя Паньоля. Особое внимание уделяется особенностям индивидуальной речи персонажей, лексическому составу диалогов, синтаксической организации реплик, использованию разговорной лексики, фразеологических выражений и элементов региональной речи. На материале пьес Марселя Паньоля «Мариус», «Фанни» и «Сезар» анализируется взаимосвязь речевой характеристики персонажа с его психологическим обликом, социальным положением и системой ценностей. Диалог рассматривается не только как средство развития действия, но и как важнейший инструмент раскрытия характера и индивидуальности героя.

Ключевые слова:

Марсель Паньоль, французская драматургия, диалог, речевой портрет, персонаж, разговорная речь, лексика, фразеология, Прованс.

Введение

Творчество Марселя Паньоля занимает особое место во французской литературе XX века. Его драматургические произведения отличаются естественностью диалогов, яркой индивидуализацией персонажей и тесной связью художественного языка с живой разговорной речью. Паньоль создаёт героев, чьи характеры раскрываются не только посредством авторских ремарок и сюжетных действий, но прежде всего через их речь.

Для драматического произведения диалог является одним из основных способов организации художественного текста. В отличие от эпического произведения, где автор может непосредственно описывать внешность, внутреннее состояние и особенности поведения героя, в драматургии значительная часть этой информации передаётся через реплики персонажей.

Поэтому речевая характеристика становится важнейшим компонентом создания художественного образа.

Актуальность исследования обусловлена необходимостью изучения языковых средств индивидуализации персонажей в произведениях Марселя Паньоля. Особый интерес представляет анализ того, каким образом лексические, синтаксические и стилистические особенности речи позволяют автору создавать психологически убедительные и запоминающиеся образы.

Основная часть

Одной из характерных особенностей драматургии Марселя Паньоля является приближенность диалогов к естественной разговорной речи. Реплики его персонажей воспринимаются как непосредственная живая коммуникация. Этому способствуют простые синтаксические конструкции, неполные предложения, повторы, эмоциональные восклицания, обращения, междометия и различные формы разговорной лексики.

Диалог у Паньоля выполняет одновременно несколько функций. С одной стороны, он обеспечивает развитие сюжета и передачу информации между персонажами. С другой стороны, каждая реплика содержит сведения о говорящем: его возрасте, характере, эмоциональном состоянии, социальном опыте и отношении к окружающим.

Особенно показательным в этом отношении является персонаж Сезара из трилогии «Мариус», «Фанни» и «Сезар». Его речевая манера отличается эмоциональностью, выразительностью и стремлением активно воздействовать на собеседника. В его репликах проявляются жизненный опыт, авторитет и одновременно эмоциональная привязанность к близким людям. Таким образом, особенности речи позволяют зрителю воспринимать Сезара как самостоятельную психологически сложную личность.

Важную роль в речевой характеристике персонажей играет обращение. Выбор формы обращения отражает характер отношений между героями: уважение, близость, иронию, раздражение или конфликт. Изменение обращения в зависимости от коммуникативной ситуации может свидетельствовать об изменении эмоционального состояния персонажа и динамики отношений между героями.

Характерной особенностью диалогов Паньоля также является использование фразеологических выражений и разговорных конструкций. Они делают речь персонажей естественной и одновременно усиливают её индивидуальность. Фразеология может выступать своеобразным маркером характера: один герой склонен к эмоциональным и образным выражениям,

другой говорит лаконично и рационально, третий использует иронию или преувеличение.

Особого внимания заслуживает взаимодействие литературного французского языка с элементами региональной языковой культуры. Паньоль, тесно связанный с Провансом, вводит в художественную речь особенности местного колорита. Однако региональность у писателя проявляется не только через отдельные языковые элементы. Она выражается также в характере общения, системе ценностей, способах выражения эмоций и традиционных представлениях персонажей.

В пьесе «Мариус» речевое поведение героев тесно связано с их жизненным пространством — Марселем и его портовой средой. Разговоры персонажей отражают особенности повседневной жизни, семейных отношений, дружбы, любви и представлений о будущем. Благодаря этому диалог становится средством создания не только индивидуального, но и социально-культурного портрета героя.

В «Фанни» особенно заметна эмоциональная функция диалога. Реплики персонажей передают внутренние переживания, сомнения и противоречия.

Эмоциональное состояние героев часто раскрывается не посредством прямого описания, а через особенности их речевого поведения: паузы, повторы, восклицательные конструкции, краткие реплики и смену интонации.

В «Сезаре» речевая характеристика приобретает ещё более сложный характер. Диалог позволяет показать изменения персонажей, их отношение к прошлому и настоящему, а также последствия ранее принятых решений. Речь становится способом осмысления жизненного опыта.

Таким образом, диалог в драматургии Паньоля нельзя рассматривать исключительно как средство передачи сюжетной информации. Он является самостоятельным художественным инструментом, посредством которого формируется речевой портрет персонажа.

Заключение

Проведённый анализ показывает, что диалог занимает центральное место в системе средств создания образа персонажа в драматургии Марселя Паньоля. Через особенности речи раскрываются характер, эмоциональное состояние, социальная принадлежность и система ценностей героев.

Индивидуализация персонажей осуществляется посредством комплекса языковых средств: разговорной лексики, фразеологических выражений, синтаксических конструкций, обращений, повторов и эмоционально-экспрессивных элементов. Важную роль играет также связь речи персонажей с региональной культурой Прованса.

Особенность художественного метода Паньоля заключается в том, что естественность и кажущаяся простота диалога сочетаются с высокой степенью его художественной функциональности. Каждая реплика способствует не только продвижению действия, но и раскрытию личности героя.

Таким образом, диалог в произведениях Марселя Паньоля представляет собой важнейший способ создания речевого портрета персонажа и одновременно средство передачи национально-культурной специфики французской речи. Исследование особенностей диалогической речи Паньоля позволяет глубже понять своеобразие его драматургического метода и место его творчества в истории французской литературы XX века.

Список литературы

- Pagnol, M. Marius. Paris: Fasquelle, 1929.
- Pagnol, M. Fanny. Paris: Fasquelle, 1931.
- Pagnol, M. César. Paris: Fasquelle, 1936.
- Pagnol, M. La Gloire de mon père. Paris: Éditions de Fallois, 1957.
- Pagnol, M. Le Château de ma mère. Paris: Éditions de Fallois, 1957.
- Bakhtine, M. Esthétique et théorie du roman. Paris: Gallimard, 1978.
- Maingueneau, D. Linguistique pour le texte littéraire. Paris: Armand Colin, 2010